



Universidade Federal do Vale do São Francisco - UNIVASF
Pró-Reitoria de Extensão - PROEX
Av. José de Sá Maniçoba, s/n – Centro – 56.304-205 - Petrolina- PE
Telefax: 87 2101- 6768 www.univasf.edu.br

Edital 02/2015

Programa Institucional de Bolsas de Extensão (PIBEX)

ANEXO 02

PROJETO DE EXTENSÃO

Título

NOUS PARLONS FRANÇAIS – CURSOS DE EXTENSÃO EM LÍNGUA FRANCESA

Linha Temática: 1 - Educação

Fundamentação Teórica



Apresentação

NOUS PARLONS FRANÇAIS – CURSOS DE EXTENSÃO EM LÍNGUA FRANCESA consiste na oferta de 2 cursos na área de língua francesa, sendo um curso do nível A1 e outro do nível A2, com carga horária total de 120 horas, direcionados aos estudantes em curso do 3º. ano do ensino médio de escolas públicas pré-selecionadas de acordo com o desempenho no ENEM 2013. Os cursos serão oferecidos presencialmente por discentes da UNIVASF, egressos do Programa Ciências Sem Fronteiras.

O projeto será executado basicamente em seis etapas:

- I) Elaboração do Plano de Unidade Didática – PUD;
- II) Oferta dos cursos formulados;
- III) Seleção e inscrição dos Alunos;
- IV) Ministração do curso;
- V) Avaliação do desempenho das turmas;
- VI) Entrega de certificados.

A realização deste projeto pretende:

- Difundir a língua francesa entre alunos de escola pública;
- Avaliar o nível de recepção da língua;
- Capacitar os alunos com o nível básico da língua francesa.



Justificativa

A necessidade de uma segunda língua nos dias atuais é essencial, principalmente como diferencial no competitivo mercado de trabalho. O aprendizado de um novo idioma, traz não só a liberdade de expressão, mas também valores advindos da cultura estrangeira. (WIDDOWSON, 1991).

Tendo em vista ausência na oferta de cursos de língua francesa na região do Vale do São Francisco, em especial, na cidade de Petrolina-PE, a concessão dos cursos é uma oportunidade singular para conhecimento desse idioma.

Os benefícios são amplos e duplamente partilhados. De um lado, os discentes da UNIVASF, egressos do Ciência sem Fronteiras têm a oportunidade de ministrar aulas de francês, praticando assim, num contato direto com a realidade escolar, as teorias estudadas na universidade estrangeira e as práticas vivenciadas na sociedade francesa. Além disso, podem retornar suas experiências à vida acadêmica, promovendo dessa forma uma ligação entre sua experiência na França e a prática na escola. O aluno da escola tem a oportunidade de conhecer a língua estrangeira através de aulas atualizadas e preparadas com base em padrões europeus de ensino de língua francesa.

Assim, a oferta desses cursos se justifica porque é uma forma de disseminar a cultura e o saber, abrindo caminhos e oportunidades desde o início com o conhecimento cultural e literário da língua francesa por intermédio de novas formas de oferecimento e/ou disponibilização de vagas mais acessíveis.

Objetivos

Formar estudantes interculturalmente competentes, capazes de lidar de forma participativa e crítica, com as várias manifestações da linguagem francesa, consciente de sua inserção na sociedade e de suas relações com o(s) outro(s). (MOIRAND, 1990; RIVANC, 2001).



Metas

Ao longo de um ano, tornar aptos à compreensão básica (oral e escrita) **40 alunos de escolas públicas no 3º. ano do ensino médio**, através da apropriação da língua e cultura francófonas a fim de integrá-los no processo de aprendizagem escolar.

Resultados Esperados

- 100% dos alunos habilitados a compreender e expressar-se em língua francesa;
- 100% das vagas disponibilizadas preenchidas por alunos de escolas públicas pré-selecionadas;
- 100% de engajamento e boa recepção por parte dos tutorados;
- Aprimoramento, continuidade e revisão da língua francesa por parte dos tutores.



Metodologia

A metodologia fundamenta-se na construção e reconstrução do conhecimento por meio de interação e participação dos alunos, envolvendo atividades de pesquisa, leitura de textos, trabalhos individuais e em grupo, onde os métodos empregados consistem basicamente em aulas expositivo-dialogadas, no estudo da Fonética da Língua Francesa, em exercícios de pronúncia e exercícios de repetição, exploração do vocabulário, aplicação de ferramentas multimídias auditivas e visuais e dinâmica de grupo. (BERARD, 1991; BERTRAND, 1999, MAÎTRISER, 2001).

Por consequência, promover a reflexão autoavaliativa do educando, provocando o comprometimento por parte dos mesmos no seu processo de aprendizagem.

As etapas de desenvolvimento deste projeto consistem em:

1. Preparação do Programa de Unidade Didática – PUD: Elaboração dos conteúdos programáticos dos cursos que serão ministrados.

2. Preparação de Materiais: Elaboração de cartazes para divulgação do curso nas escolas públicas pré-selecionadas, criação de e-mail para contato.

3. Definição das Instituições parceiras: Baseado nas notas do ENEM 2013, foram definidas as escolas que serão contempladas.

4. Oferta dos cursos formulados:

4.1. Das distribuições de vagas: Serão 40 vagas distribuídas em 2 cursos com 20 alunos cada. O primeiro curso a ser oferecido para esses anos é de nível A1, durante o primeiro semestre de vigência do projeto. No segundo semestre, será oferecido aos mesmos alunos a continuação dos estudos, ou seja, o nível A2. Esses alunos serão provenientes do 3º. ano do ensino médio de escolas pré-selecionadas e com quantidade de vagas para cada curso obedecendo a seguinte proporção de acordo com cada instituição:

- 50% para Escola de Referência em Ensino Médio Clementino Coelho (EREMCC);
- 25% para o Serviço Social da Indústria (SESI);
- 25% para Colégio da Polícia Militar (CPM-PE).

4.2. Divulgação do Curso: Distribuição de materiais publicitários (cartazes, folhetos informativos, entre outros) contendo informações referentes ao número de vagas, conteúdo programático e cronograma de aulas.



Plano de Trabalho do Coordenador:

Orientador (Coordenador Geral) e Coordenador Adjunto, em parceria:

- 1 – Divulgar a oferta dos cursos;
- 2 - Coordenar as atividades de inscrição para os cursos;
- 3 – Orientar as atividades de docência;
- 4 – Preparar a finalização dos cursos (certificação, listas de aprovação etc.);
- 5 – Avaliar o trabalho dos tutores em conjunto com as instituições parceiras;
- 6 – Avaliar os resultados dos cursos em parceria com os tutores;
- 7 – Preparar em conjunto com os tutores os relatórios parcial e final.

Informações detalhadas estão no item Cronograma.



Plano de Trabalho do Bolsista:

Participação do bolsista nas etapas do cronograma do projeto. Abaixo está descrito o plano, os detalhes em relação ao calendário estão no Cronograma:

- 1 – Preparar a ementa e o planejamento das aulas;
- 2 – Lecionar aulas nos níveis A1 e A2 da língua francesa para 40 estudantes do ensino médio (por semestre);
- 3 – Acompanhar o desenvolvimento do alunado durante os cursos;
- 4 – Finalizar os cursos com informações sobre aprovação e reprovação;
- 5 – Autoavaliar seu processo de ensino e resultados obtidos a fim de aprimorar para ofertas subsequentes;
- 6 – Participar da avaliação dos resultados gerais do projeto;
- 7 – Participar da elaboração dos relatórios semestral e final.

Informações detalhadas estão no item Cronograma.

**Referências:**

BERARD E. **L'approche communicative**: théorie et pratiques. Paris: Clé International, 1991.

BERTRAND, Denis. **Parler pour convaincre**. Paris: Gallimard, 1999. (Gallimard Éducation).

BESCHERELLE (le nouveau), 1. **La Conjugaison pour tous, dictionnaire de 12000 verbes**. Hatier, Paris, 1997.

GERMAIN, Claude; SÉGUIN, Hubert. **Le point sur la grammaire**. Paris: Clé International, 1998.

HAGÈGE, Claude. **Halte à la mort des langues**. Paris: Ed. Odile Jacob, 2001.

MAÎTRISER la lecture. **Ouvrage collectif publié par l'Observatoire National de la lecture CNDP**. Paris: Odile Jacob, 2001.

MOIRAND, S. **Enseigner à communiquer em langue étrangère**. Paris: Hachette, 1990.

RIVENC, Paul. **Pour aider à communiquer dans une langue étrangère**. Paris: Didier Éruditions, et Centre International de Phonétique appliquée. 2001.

POISSON-QUINTON, Sylvie; HUET-OGLE, Célyne; BOULET, Roxane; VERGNE-SIRIEYS, Anne. **Grammaire expliquée du français**: niveau débutant. Paris: CLE International, 2003.

WIDDOWSON, H. G. **O ensino de línguas para a comunicação**. Campinas, SP: Pontes, 1991.

Público-Alvo: Alunos de escola pública em curso do 3º. ano do ensino médio.	Nº de Pessoas Beneficiadas	40 alunos
--	-----------------------------------	-----------

CRONOGRAMA DE EXECUÇÃO		
Evento	Período	Observações
Elaboração de Ementas e Planejamento de aulas.	Fevereiro/2015	Realizado pelos tutores. (etapa prévia à concessão da bolsa)
Preparação de Material de divulgação.	Fevereiro/2015	Realizado pelos tutores. (etapa prévia à concessão da bolsa)
Divulgação para as Instituições parceiras.	Fevereiro/2015	Realizado pelo coordenador e tutores. (etapa prévia à concessão da bolsa)



Divulgação do Curso.	Fevereiro/2015	Realizados pelos tutores nas Instituições de ensino. (etapa prévia à concessão da bolsa)
Seleção e Inscrição.	Fevereiro/Março 2015	Realizada pelas Instituições de ensino com acompanhamento dos tutores.
Ministração do Curso Nível A1.	Março a Junho/2015	Realizado pelos tutores.
Acompanhamento/Orientação aos tutores dos cursos.	Março a Junho/2015	Realizado pelos coordenadores.
Entrega dos Certificados do nível A1.	Julho/2015	Realizada pelos coordenadores e tutores.
Autoavaliação (parcial) dos tutores.	Julho/2015	Realizada pelos tutores.
Avaliação (parcial) dos tutores.	Julho/2015	Realizada pelos coordenadores, alunos e instituições parceiras.
Preparação e Entrega do Relatório Semestral.	Setembro/2015	Realizado pelos coordenadores e tutores.
Ministração do Nível A2.	Agosto a Dezembro/2015	Realizado pelos tutores.
Acompanhamento/Orientação aos tutores dos cursos.	Agosto a Dezembro/2015	Realizado pelos coordenadores.
Participação na SCIENTEX 2015.	Outubro/2015	Realizada pelo bolsista e coordenador geral.
Autoavaliação (geral) dos Tutores.	Janeiro/2016	Realizado pelos coordenadores e tutores.
Avaliação (geral) dos tutores.	Janeiro/2016	Realizada pelos coordenadores, alunos e instituições parceiras.
Avaliação Geral dos Resultados Obtidos.	Fevereiro/2016.	Realizada pelos coordenadores e tutores.
Entrega dos Certificados do Nível A2.	Fevereiro/2016	Realizada pelos coordenadores e tutores.
Preparação e entrega do Relatório Final.	Fevereiro/2016	Realizado pelos coordenadores e tutores.



ACOMPANHAMENTO E AVALIAÇÃO

Indicadores

- 100% dos participantes concluindo os cursos A1 e A2;
- Ambos os tutores da equipe realizando as atividades especificadas;
- Ao menos 75% dos participantes interessados em dar continuidade ao aprendizado da língua francesa em níveis mais avançados.

Sistemática

Os cursos de francês terão 75% da carga horária ministrada presencialmente, dessa forma, é possível estabelecer a presença e verificar a participação e a conclusão das atividades de todos os envolvidos.

Serão adotadas diversas formas de avaliação, como resolução de exercícios, prova escrita, expressão oral, participação em sala de aula e realização de atividades à distância, obedecendo a critérios de avaliação, tais como: domínio do conteúdo abordado, conhecimento da Língua Francesa nas suas estruturas morfológica, fonológica e sintática e bom emprego do vocabulário francês.

PROPOSTA ORÇAMENTÁRIA

Rubrica	Justificativa	Valor (R\$)
<i>Custeio</i>		
Bolsa de extensão	Trabalho de tutoria, gerenciamento e manutenção do projeto.	4.800 reais
Material de Consumo	-----	-----
Passagens e Deslocamento	-----	-----
Diárias	-----	-----
Outros Serviços de Terceiros	-----	-----
– Pessoa Física		
Outros Serviços de Terceiros	Material de divulgação e impressão de	800 reais
– Pessoa Jurídica	certificados	



Total		5.600 reais
COFINANCIAMENTO (Informe se o Projeto terá outro financiamento)		
	Agências de Fomento	Quais: -----
	Outros	Quais: -----